

# La Yeu de l'Empordá

Any XXXIII.-Època 2.

Figueres, 19 de novembre de 1932

Preu: 15 cts.-N.º 1467

## Preus de subscripció:

Península. 2 ptes. trimestre.  
Unió Postal 3

Redacció i Administració: Garcia Hernández, núm. 5  
TELÈFON N.º 137  
Es publica els dissabtes

Punt de venda i subscripció:  
Impremta, Llibreria i Papereria,  
Garcia Hernández, 5

Franqueo concertado

## Clínica Dental

LL. COLL DE CENDRA

Odontòleg

EXTRACCIONS SENSE DOLOR  
MALALTIES DE LA BOCA I DENTS  
CONFECCIÓ MODERNA DE TOTA CLASSE  
D'APARELLS PROTÈSICS

Consulta de 9 a 1 i de 3 a 7

Casades de Còdol, 15, 1.º, (Rambla)-Tel. 131. B.

FIGUERES



## EMISORAS?

En las diferentes pruebas a que se ha sometido este receptor, se han logrado identificar 66 emisoras diferentes, tanto de onda corta como de onda larga. Jamás aparato alguno ha conseguido batir este record mundial, alcanzado por el Philips 830. Pídanos una demostración sin compromiso alguno por su parte.

PHILIPS  
*Super-Inductancia*  
830

REPRESENTANT OFICIAL  
**PERE BRUNET**  
Plaça Catalunya, 13 - FIGUERES

## Farmàcia Nova i Laboratori

DE

## Joan Xirau

Ex-Ajudant de l'Institut de Fisiologia de Barcelona,

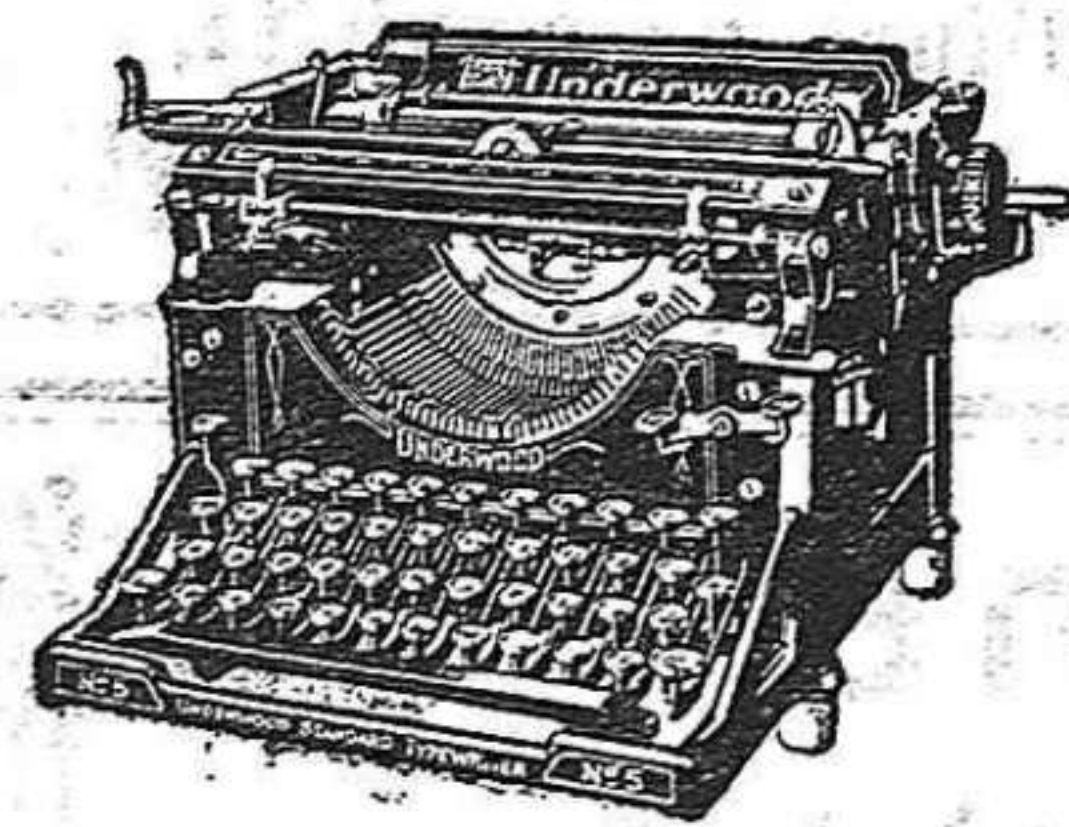
dirigit pel Dr. D. AUGUST PI SUÑER.

Instal·lats d'acord amb les més modernes exigències.

**Anàlisis clínics \* Sèrums \* Específics**

**Vacunes \* Ortopèdia \* Injectables**

**Avinguda de la República, núm. 18. -- FIGUERES**



**Màquines per a escriure de varies marques**

NOVES, RECONSTRUÏDES I D'OCASIÓ  
VENDES AL COMPTAT I A PLAÇOS  
CANVIS - LLOGUER - REPARACIONS  
PREUS REDUÏTS

**LLUIS GIFRE**  
FIGUERES - Monturiol, n.º 7 - Telèfon, 78

**Joan Cervera Cané**  
**ADVOCAT**

Hores de Consulta: De 10 a 1 i de 4 a 7

**Ciudadans, 5, 2.º, 2.ª**  
Telèfon, 346

**GIRONA**

37 CARTAS DE CURADOS

Curado de  
Ciática

Don JUAN PADRO FERRERAS, de 54 años de edad, habitante en TARRASA (Barcelona) calle de Miguel Vives, 120,

que sufría desde hacía varios años de dolor ciático habiéndose agudizado su dolencia últimamente hasta tener un ataque tan fuerte que estuvo en peligro de muerte, cerca de tres meses, ha tenido la bondad de mandarnos su certificado, en el cual hace constar que se ha curado completamente con la Cura N.º 3 del Abate Hamon.

## INDICACIONES

- N.º 1 Diabetes.  
2 Albuminuria.  
3 Reuma, Artritis.  
4 Anemia.  
5 Solitaria.  
6 Nervios: Epilepsia.  
7 Tos ferina.  
8 Reglas dolorosas.  
9 Lombrices.  
10 Diarrea y enteritis.  
11 Obesidad, Parálisis.  
12 Depurativa sangre.  
13 Enfer. del estómago.  
14 Mala circulación de la sangre, Varices, Hemorroides.  
15 Tos, Gripe, Bronquitis, Asma, Tuberc.  
16 Corazón, Riñones, Hígado, Vejiga.  
17 Estreñimiento.  
18 Ulceras estómago.  
19 Ulceras Variosas.  
20 Preventiva enferm.

## SE MANDA GRATIS

Utilice Vd. el adjunto cupón hoy mismo, mandándolo en sobre abierto, como impresos, con sello de 2 cts.

Si no le basta esta prueba de absoluta autenticidad, pida Vd. hoy mismo el

## BOLETIN MENSUAL

## «Lo que dicen los curados»

en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrían y han recuperado la salud y la alegría con

LAS 20 CURAS VEGETALES  
DEL ABATE HAMON

Sr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Marinos, Ronda de la Universidad, núm. 6, Barcelona.

Sírvase mandarme Gratis y sin compromiso el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".

Vombre .....

Calle .....

Ciudad .....

Provincia .....

YOGHOURT  
FERRAN

Preparat diàriament  
Aliment de fàcil digestió  
indicat per als que sofreixen  
de l'Estómag i Ventrell

## Capil·lar Ferran

Tònic i regenerador del cabell

## Callicida Ferran

Cura ulls de poll i durícies

Garantia de bon despatx

Dipòsit de **BRAGUERS i FAIXES**

Material asèptic per a parts

## DR. DAUSÀ

Radiòleg de l'Hospital Provincial

RAIGS X. -- Radiografies, Radioteràpia profunda.

RADIUM pel tractament de tota classe de càncers,  
Tractament de les malalties de pell i sífilis.

El dilluns no es visita,

Plaça Marquès de Camps, 15, 1.º, GIRONA

La Nova Funerària  
i FUSTERIA

de PERE ESTEBA

Baguls de luxe i econòmics.

Promptitud en els encàrrecs.

Carrer Alt de Sant Pere, 15

FIGUERES

## Perxas i Companyia

BANQUERS

Inscrits a la Comissaria de la Banca Privada

COMPTES CORRENTS en moneda nacional i estrangera.  
COBRANÇA, descompte i negociació de lletres sobre totes les places  
d'Espanya i l'estranger.

GIRS, ordres de pagament, transferències, cartes de crèdit.

IMPOSICIONS a interès en moneda nacional i estrangera, a la vista i a termini.

PRESTECES i CREDITOS amb garantia de valors.

CANVI de tota classe de monedes i bitllets.

COMPRA-VENDA DE VALORS.—Subscripcions a emprèstits.

NEGOCIACIÓ, cobrança i descompte de cupons i títols amortitzats.

DIPOSITOS en custòdia de títols.

## Aigua ORION

AMPOLLARADA

del Balneari TERMES ORION

Prodigiosa aigua «verge»

Formada per síntesi  
natural en les entra-  
nyes de la terra.

acratoterma - radiactiva  
la més fluorurada d'Europa

Dipositari a Figueres:

Josep Burgell, Casades de Còdol, 15



## Auto-GARAGE SPORT

Traslladat al nou local,  
carrer 28 DE MAIG, 11

Pupilatges - Reparacions - Accessoris de tota mena

Telèfon n.º 70

FIGUERES

## Taller Mecànic de Llorenç Calvet

Sant Joan Baptista, núm. 4.-- FIGUERES

Reparació d'automòbils i maquinària en general.

## Secció especial de soldadura autògena

soldant-setota classe de peces com Blocs, carters, culates, etc., etc., tant de ferro colat com d'alumini, a preus mòdics.

Representant dels acreditats motors a gasolina i BOMBES ROSARI marca « JACOB », producció nacional, que amb la mínima despesa s'extreu la quantitat major d'aigua.

## Fàbrica de

mitges, mitjons, camisetes, pantalons, jerses, toreres, «refajos», etc., etc., de cotó, llana, fil, seda o estam, de qualitats superiors.

Casa única, en aquesta comarca, que treballa amb maquinària de la més moderna que es coneix.

Confecció esmerada en tots els articles.

Secció especial de gèneres a mida, al preu mínim dels tamanyos corrents.

Fàbrica i Despatx: JOAQUIM VERNES

Garcia Hernández, 4. — FIGUERES

# DAVANT DEL TRIOMF

## LA VEU DE CAMBÓ

He d'advertir als meus oients invisibles que no vaig a fer un discurs, sinó a expressar en forma concentrada, a tall de píldora o comprimits, algunes declaracions en relació amb les eleccions de diumenge vinent.

El dret del sufragi no s'ha donat al poble com es dona una joguina a un infant. Votar vol dir participar en el govern del país mitjançant l'elecció dels que hauran d'exercir-lo.

El que vota una candidatura que, segons totes les probabilitats, no pot triomfar, és com si votés en blanc o no votés.

En eleccions sense transcendència pot donar-se un vot platònic a una idea o a un amic per a fer una afirmació de principi o per a expressar una preferència personal.

En les eleccions de diumenge, en les quals es juga la sort de l'autonomia i la prosperitat de Catalunya, no s'hi val a fer aquestes francesilles platòniques i infantils; cal procedir com a ciutadans conscients, mereixedors de disposar de la sort de la nostra Terra.

La Lliga ha defensat sempre l'aplicació, a totes les eleccions, d'un règim de representació proporcional que assegurés a tots els partits que tinguin una força en l'opinió, el mitjà d'obtenir, sense coalicions, la participació que els correspongui en el govern de la cosa pública.

En canvi, el procediment electoral que s'aplicarà per a les eleccions vinentes, consagra el despotisme i l'acaparament de mandats en favor dels partits que tinguin les majories. A la província de Barcelona, amb pocs centenars de vots de diferència, un partit pot treure triomfants 35 diputats o 9 o cap. I per a treure'n algun caldrà obtenir, tant a la ciutat com a la circumscripció, un mínim de 35.000 vots. A aquesta xifra no hi poden arribar sinó dues o tres candidatures a la ciutat i tan sols dues a la demarcació. Les altres, respectables totes, representatives, moltes d'elles, d'ideals clars i definitius, que no es poden confondre ni barrejar amb altres i que haurien d'estar representats al Parlament de la Generalitat, perquè aquest fos un reflex fidel de l'estat de l'opinió a Catalunya, quedaran, fatalment, sense representació.

L'única manera que aquestes manifestacions de l'opinió catalana no quedin definitivament ofegades, sense tenir oberts més camins que els de la violència, és el triomf de les candidatures que patrocina la Lliga Regionalista, car aquesta ha contret solemnement el compromís d'instaurar el règim de representació proporcional. En canvi, si triomfa l'Esquerra, els fets diuen prou clar que subsistirà un règim electoral que sols permetrà que estiguin representats els partits més forts.

Malgrat la certesa que té la Lliga de figurar entre aquests, estima que l'interès suprem de Catalunya demana que no hi hagi cap corrent d'opinió el caràcter específic del qual no permeti que es fusioni amb els grans partits que hauran d'ésser la base sòlida del

## Candidatura Catalanista de Pacificació Social

**Ramon d'Abadal i Calderó**

Diputat a Corts. — Ex-Senador. — President de la Lliga Regionalista i Degà del Col·legi d'Avocats de Barcelona.

**Joaquim Batlle i Martínez**

Agricultor

**Narcís Camps i Bellapart**

Agricultor

**Tomàs Carreras i Artau**

Catedràtic. — Doctor en Filosofia i Lletres i Advocat

**Alfred Dorca i Blanch**

Banquer i Advocat

**Rafael Gay de Montellà**

Advocat i Publicista

**Pere Madí Rusinol**

Comerciant

**Pelai Negre i Pastell**

Advocat i Publicista

**Joan Torras de Prat**

Llicenciat en Filosofia i Lletres i Advocat

**Joan Vallés i Pujals**

Advocat. — Ex-Senador. — Ex-Conseller de la Mancomunitat de Catalunya. — Ex-President de la Diputació de Barcelona.

**Ramon Xifra i Riera**

Advocat

Govern de Catalunya) que no tinguin obert el camí perquè, dintre la llei, pugui participar en el govern de la nostra terra.

La Lliga no s'ha preocupat de presentar candidatures que facin bonic, ni ha hagut de recórrer al procediment de presentar els mateixos noms per a omplir diferents càrrecs.

En les candidatures que presenta o patrocina la Lliga hi ha representades totes les comarques catalanes, com hi ha representats tots els estaments i tots els interessos.

En llur conjunt es troben homes de competència provada per a regir totes les funcions que l'Estatut atribueix a la Generalitat. La seva victòria assegurarà a Catalunya un Govern com-

petent i honrat, que doni plena satisfacció als catalans i que restauri, fora de Catalunya, el nostre prestigi com a poble capaç de regir els propis destins.

I la Lliga ha reservat els homes que m'acompanyaran a mi en una futura actuació en el Parlament espanyol i els que hauran de governar les administracions locals de Catalunya que hauran de renovar-se totalment dintre pocs mesos.

Mai la Lliga no ha caigut en el parany que li han parat les extremes esquerres, d'acceptar la lluita a base de concentracions de dretes i esquerres.

No ho ha acceptat, perquè no ha estat prou innocent per a no comprendre que en fer ho asseguraria la victòria

de les esquerres. No ho ha acceptat mai perquè no ha volgut comprometre ideals i sentiments als quals un partit pot servir, però que no té dret de comprometre'ls en profit propi, llançant-los en mig de l'aferriament de una lluita electoral.

No ho ha acceptat mai, perquè estima que seria funest per a Catalunya plantejar les lluites polítiques a l'entorn d'afirmacions absolutes, entre les quals no hi pot haver concòrdia ni transacció, car el triomf que avui assolissin els uns portaria en si la revenguda futura dels altres. Les lluites polítiques cal portar-les a l'entorn de problemes concrets, on hi càpiga el més i el menys i sigui possible la coincidència de tots els homes de bona voluntat, per a les solucions de concòrdia, que són les úniques que perduren.

La tasca que hauran de realitzar el Parlament de la Generalitat que s'elegirà diumenge i el Govern que d'ell sortirà és d'una transeúndia i d'una responsabilitat que sols poden desconèixer els homes inconscients.

Nosaltres proclamem, des d'ara, que l'obra de la Generalitat, en els seus temps, haurà d'ésser modesta i prudent, perquè modestes són les seves facultats i modestos els seus recursos.

Es sols amb prudència i modèstia que podrà fer una obra sòlida, estimada de tots els catalans i admirada i copiada per altres regions espanyoles.

Cal evitar que una fantasmagoria, feta de vanitat i d'inconsciència, porti el fracàs de l'autonomia, en llençar-se bojament a obres i a iniciatives sense tenir, prèviament, preparats els homes i assegurats els recursos amb què cal comptar.

Un retard pot rescabalar-se sempre: una ensopegada és irreparable moltes vegades.

No cal oblidar que els moments presents són moments de profunda crisi econòmica per a Catalunya, que limiten la capacitat contributiva dels catalans i que imposen evitar tota repercussió tributària que signifiqui una elevació del cost de la vida, la qual cosa vol dir disminució del nivell de vida dels obrers de Catalunya.

Per això són més censurables les campanyes demagògiques de l'Esquerra, promentent el que sols es podria complir, durant una curta temporada, provocant la ruïna de l'economia catalana i l'emigració, per manca de feina, dels nostres obrers.

Proclama l'Esquerra que en cas de obtenir la victòria, podrà fer la seva política de partit, que tots coneixem.

Jo puc dir-vos que si triomfa la Lliga, no farà una política de partit, sinó una política de conciliació. Convidarà tots els partits a treballar junts durant tot el temps necessari per a la implantació i consolidació de l'autonomia, consagrando tots el màxim esforç a les tasques en les quals tots els catalans poguem coincidir, que són més del 90 per cent de les tasques atribuïdes a la Generalitat, i reservant per al segon Parlament la solució dels problemes en què els catalans hagin d'aparèixer dividits.

## CONSULTORI-MÈDICO-QUIRÚRGIC JUBERT

Malalties de les oriatures.  
Malalties de la pell.  
Cirurgia infantil. — Cirurgia dels ossos.  
Diagnòstics.

Traslladat: Plaça Constitució, 7, prals. — GIRONA

## Passaports

TRAMITACIÓ RÀPIDA.  
Lluís Gifre, Monturiol, 7. — Teléf. 78.



**Medical**  
Trajos interiors de llana contra el FRED i el REUMA.  
Venda exclusiva:  
Nous Magatzems Massot,  
Monturiol, 16, Figueres

—Emili Llosa, el qual te establert un servei d'autos a l'Estació, posa en coneixement de la seva nombrosa clientela i del públic en general, que ha traslladat el seu domicili a la Rambla n.º 19 segon pis. Per a més facilitats ha instal·lat un timbre a la mateixa escala.

## Sastreria Ferrer

Rebudes les novetats de la temporada.  
Joan Maragall, 13. — CIUTAT.

— Les persones de bon gust demanen sempre

“Anís Ampurdanés”

Un deure elemental de patriotisme obliga a demorar aquests problemes, perquè en ells podria naufragar una autonomia encara no massa consolidada.

La Lliga va iniciar la campanya electoral amb la publicació d'un Manifest en el qual precisava el seu pensament sobre tots els problemes que podrien ésser objecte de la deliberació i resolució del Parlament i del Govern de la Generalitat.

Cap partit no ha presentat un programa enfront del nostre programa: s'han limitat a cantar les pròpies glòries i a dedicar als altres partits impropis de major o pitjor gust, segons la cultura i l'educació de cada un.

La Lliga clourà la campanya electoral reafirmant les declaracions concretes amb què va obrir la, i que seran el programa dels seus elegits al Parlament i al Govern de Catalunya.

Com que no ha promès res que no estigui disposada a complir, vol recordar les seves promeses, perquè tothom li'n pugui exigir el compliment, si, com espera, els vots reflexius i conscients dels ciutadans consagren la victòria de les candidatures que presenta o patrocina.

(Paraules donades per Ràdio el dimecres a la nit).

**El President Herriot deia fa poc: «La verdadera faiso per un republicà de complir son deure, no és la d'ADULAR al poble, és la de SERVIR-LO».**

**Que ho meditin els nostres fins avui GOVERNANTS a la MODERNA.**

## Oficines electorals

### FIGUERES

Lliga Regionalista de l'Empordà  
Muralla, n.º 15 - Tel. 268

### GIRONA (central)

Centre Catalanista de Girona i Comarques  
Cort-Reial, n.º 7 - Tel. 49

### LA BISBAL

Carrer Carreras, n.º 15 - Tel. 15

### OLOT

Plaça Clarà, n.º 4 - Tel. 87

### PUIGGERDÀ

Progrés, n.º 10

### SANTA COLOMA DE FARNÉS

Major, n.º 42 - Tel. 10

Els líders de l'Esquerra diuen que *jamai han hagut de tirar la paraula la enverra... recordem los: Prats de Molló, les Campanyes electorals de Barcelona i el contrast de llur actuació a Madrid. L'abrandament nacionalista roig viu, esdevenia blau cel al Congrés.*

## La significació del vot

Mai no l'havia tinguda com ara;—ni quan el Plebiscit de l'Estatut! El nostre Estatut, que fou banit com un pària; abandonat al desert, com el *boc emissari* del poble Hebreu.

L'actitud de les Corts Constituents pogué irritar-nos; de cap de les maneres sorprendre'ns. I, de totes passades, aleshores, *tothom* a Catalunya va complir com a bó; fou la Victòria Ideal; fou la Victòria de *tots*.

A la fi respiràvem a ple; i, el nostre respir era com un bleixar milenari; recordàvem aquell parlament de suprema angoixa adreçat a les Corts de Barcelona per Pere III, en guerra amb el seu rival, quan clamava: «Ço que ens ha costat cinc segles d'afany, ho podem perdre en quinze jorns».

Ell, llavors semblava considerar-se de tal faisó solidaritzat amb els seus avant-passats, que tots ells no feien més que un de sol amb tots ells. Doncs bé, nosaltres sentiem que tot el que havíem perdut tant de temps feia, ho recobràvem de sobte; i, en nosaltres, tots els nostres gloriósissims avant-passats semblava se recobressin.

Quin immens al·leluia Català i Cristià, car amb raríssimes excepcions que venen a confirmar la regla, tots els nostres primats, en tots els ordres de l'activitat humana, entre ells figures tan eminentment cabdals com els *quatre Ramons* dels quals ha escrit coses tan altament profundes l'insigne **Carreras Artau**, foren i són Cristians a tot ser-ho.

Si, totes les glòries més pures del nostre Geni Terral, tan èpicament celebrades en cert llibre que el fort **Vallés i Pujals** va llençar a la faç del Dictador com guant de duel, a tall de justador i paladí de la Pàtria; totes elles, porten al front i al pit, la senyal del Cristià; la Creu redemptora.

El mateix signe que va persignar el nostre primer escut jordià; el mateix que el nostre Tomàs Creixell va enarborar i dur a la victòria de las Navas de Tolosa; el mateix signe, que Jaume el Conqueridor va plantar a Mallorca i Valencia i Múrcia; el mateix que les Ordes eminentment Catalanes i redemptrius de la Trinitat i de la Mercè varen prendre com a símbol heràldic;—el mateix que Lluï, l'**incommensurable**, hauria volgut imprimir amb marca de foc apostòlic al cor de la terra i de tota l'estel·lada;—el mateix que el pare Boil de Montserrat va portar al Nou Món, acompanyant al seu descobridor; el mateix signe Sagrat que el gran Basc de naixença i Català d'adopció, Ignaci de Loyola va posar en mans de sa milícia evangèlica mercès al geni de la qual, (geni heretat del genialíssim Lluï!), podem afirmar avui encara que el sol no es pon en l'imperi espiritual de les Espanyes... a despit dels renegats en gran, monstruosament enorgullits d'haver perdut el sentiment de l'honor col·lectiu, foragitant d'Ibèria una de ses creacions indígenes, que totes les nacions ens envejarien, la Pàtria de Luter i de Goethe al davant!... El mateix signe excels que tantes Ordes Religioses, així d'Obres Pies com Docents, amb els Escolapis davant, arboren i branden com única arma, en front dels descastats i dels marcats amb la falç i el martell de la nova barbàrie metòdicament destructora de les més altes valors que el sufragi universal de *tots els Segles*,—la Prehistòria compresa—va arren del món devotament respectar i consagrar; el mateix signe, Empordanesos! a la glòria del qual el suprem Verdagner va consagrar el Canigó i l'Atlàntida—nostres Odissea i Iliada—; el mateix signe al qual va dedicar Torras i Bagés la seva «Tradicció Catalana» i Prat de la Riba, la seva «Nacionalitat Catalana» el mateix signe que el dantesc Gandí va erigir en forma de fulles de trèbol al cap-cim de tot de les torres del Temple de Catalunya;—el mateix signe a la glòria del qual l'ex-President **Puig i Cadafalch**, l'home que és a la nostra Arqueologia ço que en Fàbra és a la nostra Gramàtica, ha consagrat fet i fet més de cinquanta anys de treball sistemàtic, que honora la Pàtria davant el món sencer;—el signe que ahir mateix encara va inspirar a en Sert l'obra més colossal i titànica de la pintura moderna a la Catedral de Vic;—el signe mateix, en fi, sota els braços del qual *tots*, fins els més pobres, assolim dignitat i altura;—el mateix signe, que el més formidable dels nostres polítics, de raça, en **Cambó**, va ofrenar uns anys fa a Besalú, com a prova més autèntica d'amor, com a segell diví de pietat filial, com a plasmació perdurable del bes que necessitem dur al front.

I és que si treguessim la Creu del front i del cor de Catalunya, immediatament l'arbre geneològic de la Raça es corsecaria, es convertiria en quelcom de semblant a ço que es converteix l'home quan l'ànima n'emigra i que segons Bossuet, no té nom en cap llengua.

L'etimologia del de Catalunya, és disputada;—substancialment, però, *Catalunya*, és sinònim de *Nació Crenada*, que podria signar la seva *Carta* com Colóm signava les seves lletres;—**Cristofora!**

El nostre Vot, doncs tindrà demà com aleshores de l'Estatut, la seva significació més alta;—votarem, sota el signe de la Creu del Crist, amb tots els seus fruits de vida i de redempció;—sota el signe de la Creu, esperança de *pacificació i de concòrdia*;—sota el signe de la Creu, alliberadora dels esperits i dels pobles que sàpiguen interpretar-ne el veritable esperit;—sota el signe, i no sota el reflex de cap mena de Feix, ni de la Creu Gammada, ni del Martell i la Falç, signes tots ells de violència bàrbara que fatalment ens barbaritzarien a *tots*, per restaurar, Déu sap si per segles d'horror apocalíptica, el sistema pagà de les castes irreconciliables.

Figueres, novembre de 1932.

Mossèn BARTOMEU BERCELÓ.

## En defensa pròpia

Durant aquests darrers dies he vingut essent objecte d'una insistent i insidiosa campanya contra la meua actuació pública i fins privada, per part d'elements polítics adversaris. El meu nom al costat del de companys entranyables com els del doctor Riera i Pau i Masó i Valenti, ha estat objecte d'atacs malèvols. Sembla que no hi hagi en el clos polític de la Lliga, a Girona, altres persones que les dels dos amics esmentats i la meua. De tant en tant, apareix també l'alta figura del company Estelrich.

No he de contestar amb el silenci certs atacs que se m'han dirigit. No puc estar silenciós, perquè integro una candidatura que va a la lluita amb la seguretat del triomf sota el cabdillage del patriarca dels catalanistes, Ramon d'Abadal.

No puc permetre que pugni dir-se, sense la meua ferma protesta que jo he format part d'agrupacions incompatibles amb els meus ideals de sempre.

Si atacs d'aquesta mena apareguessin solament al diari *republicano* «El Autonomista», que es publica en castellà i que romangué durant tot el temps dictatorial al servei dels Governos civils, ni me'n preocuparia d'aquesta campanya de baix personalisme, puix que, en definitiva, és un alt honor merèixer l'anatema de coneguts redactors del colega. Però com que la campanya té ressó en altres periòdics, en alguns dels quals si bé hi apareixen firmes equívokes, se n'hi veuen d'altres dignes del meu respecte, em crec en el deure de rebatjar aquestes insidies.

Vull que tothom sàpiga i que molts recordin que en temps de la dictadura vaig obrir, a Figueres, despatx d'advocat. Des de l'any 1924 fins que caigué la dictadura, fou aquell despatx un refugi de perseguits; un centre de rebeldia; un nin de catalanitat. Era el punt de contacte entre diferents centres catalans i l'estranger per a facilitar l'exili de perseguits; fou el lloc central de comunicació amb els exiliats. En el meu despatx de Figueres s'hi forjaren empreses que incitaven a l'espionatge d'algué que potser avui trobaríem entre els redactors d'«El Autonomista».

Durant la Dictadura, no hi havia ni dretes ni esquerres. Solament coneixia jo, catalanistes. A Figueres i a Girona, em relacionava amb catalanistes que avui romanen al meu costat i altres que els veig enfront nostre. No hi havia certament, la majoria que avui es troben al davant de l'Esquerra.

Que ho digni l'Iduarte—de la Protectora—els comunicats que ens creuàrem per a servir Catalunya! Que ho dignin tots els bons catalanistes de Girona i de Figueres! Els que per damunt de tots són catalanistes!

I bé: Quan va caure la dictadura, a Figueres, tots els que ens havíem trobat per a combatre la dictadura, vàrem sentir l'afany de reemprendre activitats anteriors. I jo no vaig sentir cap escrúpol d'enrolar-me pel febrer de 1930 amb els llavors amics de «Empordà Federal», els companys de les

## Electeur catòlic:

La candidatura, mal anomenada de **Coalició Catòlica Gironina**, segons confessió dels seus propis propulsors, no pot surar de cap manera. Tindrà una votació ridícula. No és sinó la **Candidatura de la Confusió i del despit**. Votar-la és malmetre vots que solament poden afavorir les Esquerres.

L'única candidatura dretana que pot assolir el triomf és la de **Pacificació Social** que recolza en els grans principis que et són tan cars.

**Vóta-la i fes-la votar íntegrament. No perdem vots davant l'enemic comú.**

eleccions de Quintana de Leon contra Olérida, l'any 1923. També en 1923 era Secretari del CENTRE CATALANISTA i vaig fer eleccions a Figueres per Quintana de Leon.

Però és que en 1930 «Empordà Federal» era altra cosa que un periòdic republicà i catalanista? Mai el pertanyer a la Lliga m'ha impedit de sentir-me republicà puix els catalanistes no podem sentir incompatibilitat amb la República! Jo vaig escriure a «Empordà Federal», durant la tongada en què aquest periòdic es mantingué dintre una tònica de catalanitat i republicanisme. Poden els senyors d'«Empordà Federal» reproduir els articles que hi tinc publicats i veurem si un sol concepte d'ells contradia la meua posició d'ara, d'abans i de sempre!

Fou precisament quan el fogar dels vells federals s'enterbolí amb l'actuació que és la seva característica, que vaig separar-me d'aquella casa. Ja en les eleccions del 12 d'abril, que és quan es formà l'Esquerra, vaig sentir-me separat de dita agrupació i una vegada proclamada la República per medi d'una carta que deu conservar el senyor Puig Pujades vaig separar-me del repetit Centre! Em donava de baixa d'un Centre Republicà precisament quan és proclamada la República! Precisament quan tants monàrquics de la U. P. es feien republicans. Si el senyor Puig Pujades vol publicar la meua carta, complementarà aquest article.

Heu-vos ací la història que alguns pretenen presentar com una nota desmereixedora. Qui pugui presentar-la millor, que la Pàtria tingui en compte!

I pel que respecte a la meua vida privada, encara porto sense deshonra el meu nom, que és

R. XIFRA I RIERA.

**L'obrer conscient del seu deure VOTARÀ.**

I ho farà, dipositant a l'urna els noms representatius dels més sòlids prestigis, i més dignes de confiança, deixant al marge demagogs i enxufistes.

## Mosaic electoral

Dimecres tingueren lloc els mitings de presentació de la nostra candidatura a Cistella i Terrades.

A un i altre, prengueren la paraula els senyors Trias, Sans i els candidats senyors Batlle, Gay de Montellà i Xifra.

Un entusiasme indescriptible regnà en tots dos actes, contrastant amb l'acolliment que va apuntant-se l'Esquerra arreu de l'Empordà.

Ens dinen de Verges, que l'acte organitzat pels amics de la Candidatura de Pacificació Social, fou un èxit sense precedents en aquella població. Feia pocs dies havia tingut lloc un acte semblant organitzat per l'Esquerra.

Sense exageracions podem dir que triplicarem en nombre d'assistents. Cada orador fou diverses vegades interromput pels aplaudiments de l'auditori.

Davant les nombroses demandes que anem rebent dels pobles de l'Empordà, ens hem vist obligats a organitzar per aquests dos pobles que resten de la lluita electoral, diversos mitings.

Per avui divendres, en tenim d'assenyalar a Vilademar, Sant Llorenç de la Muga, Tírrer, Darnius i Agullana.

A més de la presència dels candidats senyors Batlle, Negre i Xifra podem comptar amb la valuosa cooperació del diputat i amic senyor Joan Estelrich.

Avui dissabte, atenant les demandes reiterades que s'ens han fet, celebrarem actes públics a Roses, Sant Pere Pescador, Port de la Selva, Espolla i Sant Climent.

Hem tingut el gust de saludar en les nostres Oficines Electorals als candidats senyors **Gay de Montellà i Torras.**

Fa goig veure el nombre de persones que venen a inscriure's al nostre Centre. Esperem que una vegada passada la campanya electoral, podrem tenir un canvi d'impressions i fixar normes per la nostra actuació futura per la bona orientació de la política d'administració i igualtat ciutadana.

### El miting d'Esquerra

El dijous a la tarda es donà el miting d'Esquerra al Teatre Jardí, presidit pel més president d'un partit polític que de Catalunya senyor Macià, amb el calor del qual s'escalfen els «vius» aprofitadors del sentimentalisme del poble.

Hi assistí una gentada. Obri l'acte el nostre compatriota, catedràtic de l'Institut de Lleida i aspirant a una càtedra de la Generalitat senyor Serra Vila. Estava tan emocionat que digné tres vegades «les eleccions del 20 de... abril», es begué més de dos litres d'aigua i acabà demanant al poble que «medités bé sobre les persones que portaria, el 20 d'abril (?), al Parlament Constituent... d'Espanya».

En Santaló fou esbrincat. En aixecar-se En Casanovas, unes veus estentòries cridaren «Corde us bé les americanes». I etc. etc.

Pel demés, l'acte fou un èxit ressonant de l'Esquerra.

Ah!... Unes noies molt xiroies i ben abillades oferiren rams de flors al senyor Macià.

I tot acabà bé.

## UNA BAJANADA

*Els patrocinadors de la Candidatura mal anomenada CATÒLICA, integrada per carlins i monàrquics, es lliurà a una baixa maniobra que, si no comprometés allò que per a tots ha de restar al damunt de divisions i desavinences, hauria fet riure.*

*Escampà unes fulles en un cantó de les quals posà els paragrafs de l'allocució del Prelat de Vic, Administrador Apostòlic de Girona, P. Perelló, donant normes d'Acció Catòlica als seus nous diocesans i al darrera, com si fos una continuació, imprimí la llista dels candidats de la coalició. Els esperits senzills poden restar impressionats per aquesta baixa maniobra i pot posar llurs consciències en confusió.*

*Com a catòlics protestem d'aquesta manera insidiosa de fer campanya electoral. No hi ha dret a comprometre d'una forma tan capciosa les Autoritats eclesiàstiques. Precisament, totes les normes de Acció Catòlica, donades pel Papa i Bisbes i entre ells el P. Perelló, són una confirmació del punt de vista de l'obligatorietat de votar la candidatura DRETANA que més probabilitats té d'ésser elegida. I aquesta, fins per declaració expressa dels patrocinadors de la llista entrebancadora, no és altra que la CANDIDATURA DE PACIFICACIÓ SOCIAL.*

*Cal que ningú es deixi sorprendre per arts de mala fe evident.*

## Nota del Govern Eclesiàstic de la Diòcesi

Corresponent a un prec del M. I. Sr. Governador Eclesiàstic publiquem el següent

### Advertiment:

Per tal d'evitar confusió i greus equivocacions en la consciència dels fidels, es fa avinent que l'Exm. i Rdm. Sr. Administrador Apostòlic d'aquesta Diòcesi cap manifestació no ha fet ni molt menys especial recomanació per a que sien votats en les vinentes eleccions uns candidats preferentment als altres tractant-se de tots aquells que no es pot negar el reconeixement de la seva dignitat i honorabilitat de ciutadans catòlics. Per tant, tot el que es faci o es digui en sentit contrari del present advertiment no està autoritzat, com tampoc el que es proposin conclusions i imposin deures de consciència per a avalar determinades candidatures de fidels reconeguts com a bons catòlics amb preferència a altres, invocant-se a l'efecte normes i declaracions de l'Episcopat.

—Per a comprar Sueters i Brusons, els de més novetat dirigiu-vos sempre a la fàbrica de gèneres de punt de M. Estela, carrer de Perelada 15, Figueres i estalviareu diners.

¿Vol prendre un bon Café?  
—A on?  
**GRAN CAFÉ EXCELSIOR**  
RAMBLA

— La Subdirecció de «L'UNION», Companyia de Segurs contra Incendis, Accidents i Riscs diversos, desitja Agents en alguns pobles d'aquest partit. Dirigir-se a D. Lluís Gifre, Monturiol, 7, Figueres, Telèfon 78.

—Aparells de ràdio Bones ocasions, de varies marques i a preus reduïts, procedents de canvis per els de la insuperable marca «RADIOLA», de la Ràdio Corporation of America. Lluís Gifre, Monturiol, 7, Figueres, Telèfon 78.

—Bunyols Qui en vulgui de frescs i d'exquisit gust, els trobarà a l'acreditada Tenda de Comestibles de Manel Juncà, carrer Alt de Sant Pere, número 13.

## NOTICIES

• L'Associació de Música de Girona ha arribat al seu concert centenari. Amb aquest motiu fou encarregat a la Banda Municipal de Barcelona que dirigeix l'eminent mestre Lamothe de Grognon. L'acte resultà un triomf per a la Banda i per a l'Associació gironina.

• El mercat d'aquesta setmana pot ben anomenar-se «mercat electoral». L'animació fou extraordinària. Arreu es parlava d'eleccions i es feien pronòstics del resultat de la lluita cívica de diumenge.

A la tarda hi hagué tres mitings; el de l'Esquerra al Jardí, el dels «izquierdistas extremos» a la Plaça de Braus, al que escassament assistiren cinquanta persones i el de la pertorbadora «Candidatura Catòlica de Coalició gironina» al pis del carrer de Caamaño propietat del baró de la Roda, en el qual parlà Da. Urraca Pastor davant de dues dotzenes de persones.

—Si voleu disposar sense perdre temps d'una recepta o específic desitjat, demaneu El número - 7 - del telèfon, que és el de la Moderna Farmàcia i Laboratori, G. Garriga (suc. de J. Cusi). Prat de la Riba, 30.

Acudiu en aquesta farmàcia a on trobareu un servei per a casos urgents.

• Ha mort a Castelló el capellà de les Clarisses d'aquella vila mossèn Josep Cufí. Era el finat un sant sacerdot que s'havia conquistat les simpaties d'arreu on havia estat. Que la pau eternal! El lumini.

• Ha estat molt ben rebuda la decisió de la Companyia M. S. A. d'establir trens dominicals de passatgers entre les estacions veïnes i la nostra ciutat. Ja era hora que la companyia es preocupés un xic de les conveniències dels seus usuaris.

• Catalunya, com tots els altres pobles, NO NECESSITA DEMAGOGS.

Les seves necessitats exigeixen **TECNICS ESPECIALISTES** i no polítics **ESPECIALS**.

... I de Prats de Molló a la Generalitat X. Sanahuja

• Hi ha interès per assistir a la vetllada teatral de presentació de l'Eleno Jovençà que tindrà lloc demà a dos quarts de cinc de la tarda al Patronat de la Catequística. Serà interpretat el drama «Els dos camins» i la comèdia «Un embolic de pretendents».

• Es troben malalts de consideració els beneficiats de la parròquia de Castelló Rnds. Calvet i Garganta. Fem vots pel seu total i pròxim restabliment.

• La brigada municipal treballa que és un gust. Hom veu que hi ha eleccions en porta i els jornals, pagats amb diners de tots els figuerencs, es converteixen en vots per al qui mana.

### En el lloc més cèntric

## Mataró

Es traspasa botiga de Merceria i Quincalla, situada en la plaça mercat; amb mercaderia o sense.

Raó: J. Masjuan, Sta. Maria 19 i Pau 1. **M A T A R Ó.**

• Dijous comença al Patronat el curs suplementari de Catecisme amb un bon èxit. Dijous que ve, després de la classe, hi haurà un concurs de «yo-yo», projecció de vistes interessants i la pel·lícula «Sed de aventures» del cavallista Bob Stelle.

• A la llista donada dimecres de les mestresses cursillistes aprovades amb excel·lent qualificació cal afegir-hi la nostra compatriota senyoreta Dunjó, filla del bon amic Sr. Dunjó propietari de l'acreditat Cafè Europa. La nostra enhorabona més cordial.

**Lithinés del Dr Gustin**  
PER A COMBATRE DURANT LA CALOR, LA SET I LES AFECCIONS DEL PAIDOR I BUDELLS

De venda a tot arreu.—Dipòsit general: Mallorca, 313, Barcelona.

## Als amics de les Comarques Gironines

Un deure de ciutadania impedeix ro-mandre indiferent davant les eleccions de Diputats per al Parlament de Catalunya.

Tenia jo l'esperança que hauria estat possible una sola candidatura representativa de tots els elements socialment conservadors de les comarques gironines, que constituís un front únic de dretes en el veritable sentit comprensiu dels aspectes religiosos i social, compatibles amb tendències polítiques diverses que no s'oposin a aquelles directrius fonamentals.

Malauradament, i per causes que no és ara ocasió d'aclarir, ens trobem davant de dues candidatures de tendència marcadament dretana.

Per resoldre el conflicte que pugui plantejar-se a la consciència dels electors, cal establir dues orientacions: una de direcció i altra de norma. La primera concretada en el propòsit enèrgic d'arrabassar al sectarisme esquerrà el govern del que va apoderar-se en moments excepcionals, per donar-lo, en son lloc, a una representació lligítima d'homos qui encarnin els sentiments i interessos religiosos, morals i materials del nostre poble, fosos en aquell sentiment de veritable catalanitat, que és inseparable de l'esperit cristià. La segona, de norma, en el sentit inflexible d'assolir una major eficàcia, per damunt de tot apassionament i de tot personalisme.

Per això em permeto pregar als meus amics de les comarques gironines que votin en la forma que amb major probabilitat d'èxit puguin contribuir a de-

sallotjar el sectarisme del Govern de Catalunya i endegar els interessos materials de la nostra terra per camins de prosperitat. No em cal donar una solució pràctica d'aquesta fórmula electoral: cada ú la deu resoldre en el fons de la seva consciència, no amb excuses ni capciositats amb que volem a vegades enganyar als altres i fins a nosaltres mateixos, sinó amb la sinceritat i la veritat amb que deuen procedir sempre les persones serioses i veritablement cristianes.

Molts sentiments i interessos sagrats estan en perill. Que pensi cada elector que les omissions alienes no excusaran la pròpia conducta; que les habilitats de certa mena constituïrien un crim quan es realitzessin a costa d'aquells sentiments i interessos i a consciència plena de que la bofetada que moralment descarreguem sobre l'adversari no pot pas tocar-lo sense caure materialment sobre l'educació dels nostres fills, la llibertat del nostre culte, l'organització familiar i social en sentit cristià, tot el nostre patrimoni espiritual, en fi, a disposició en ocasions futures tal vegada d'un vot més que el sectarisme hagi pogut assolir mercès posar als sufragis perduts conscientment en l'abstenció o en l'ineficàcia.

Emissió del vot en el sentit que major probabilitat ofereixi de restar un lloc als enemics del nostre patrimoni espiritual. Heus ací el meu pensament i el meu consell.

JOSEP AYATS.

Diputat a Corts per les Comarques Gironines.

Novembre de 1932.

**Marian Basil** Mestre de cases, ofereix els seus serveis al públic. Carrer de Lasauca, 28, segon.

## ESPORTIVES

### Futbol

Campionat de Catalunya, 2.<sup>a</sup> Categoria ordinària  
Resultats del diumenge passat

Casal E. St. Feliu - U. E. Figueres 2 a 4  
U. E. Arenys - C. D. Olesa 2 a 3  
F. C. Gavà - C. D. Farnés 5 a 1

ESTAT ACTUAL DE LA PUNTUACIÓ

EQUIPS	PARTITS				GOLS		Punts
	J	G	E	P	F	C	
U. E. Figueres . . .	5	5	0	0	16	6	10
Gavà . . . . .	5	3	1	1	12	6	7
C. D. Olesa . . . .	5	2	1	2	7	7	5
C. D. Farnés . . . .	5	2	1	2	9	14	5
U. E. Arenys . . . .	5	1	1	3	11	12	3
Sant Feliu . . . . .	5	0	0	5	8	18	0

Casal Esportiu, 2 — U. E. Figueres, 4

El novell equip guixolenc, cuísta del torneig actual va perdre el diumenge una volta més, en el seu propi terreny.

Els unionistes, capdavanters de la mateixa competició, obtingueren la victòria merescudament. Si bé no feren un partit complet en quan a qualitat de joc i belles jugades, en certs moments, produïren immillorable impressió i palesaren això sí, indiscutible superioritat damunt els de Guixols.

Sala, Balansà i Baró par dues vegades, ebtin-gueren el punts factibles per acabar la primera volta del campionat imbatuts.

L'arbitre, que ho era el senyor Cardiel, ho feu regularment bé. Potser jutjà quelcom lleugerament la jugada que donà el segon gol als guixolencs, jugada que segons manifestacions de alguns que estaven situats prop del «gol» o es devia haver donat per vàlida ja que la pilota no arribà a entrar dins.

L'equip era: Feliu, Peiró, Ben, Medina, Mader, Fernández, Valls, Baró, Balansà Sala i Gimbernat.

Demà, degut a celebrar-se les eleccions al primer Parlament català, la Federació Catalana ha suspès tots els partits de campionat de Catalunya.

UNITS

**Es diu que les dretes serviren l'ex-rei i s'oblida que Macià en plé Congrés es digué servidor del Borbó.**

## COMARCALS

CASTELLÓ D'EMPÚRIES. — Noves diverses. — Ha mort santament a l'Asil Durant el bondadós i venerable sacerdot Mossèn Josep Cufi, beneficiat de les mon-ges clarisses. D. E. P.

—Dimarts passat, mentre anava al camp el propietari En Ventura Almà, trobà, passat a can Feliu, a En Joan Arlà, regidor esquerrà, que portava unes baranades de palla; el qual, veient l'Almà, va saltar del carro, i de bones a primeres, barbotejant paraules que l'altra no sabia de què li parlava, me li pegà un cop de puny a la cara. L'Almà, per a defensar-se, es va arrambar, i caigué dins d'un rec embardissat, quedant tancat. L'agressor ho va aprofitar, pegant-li una bastonada al braç. Al vespre l'agredit en donà coneixement al jutge. Heus ací la civilitat de tot un regidor esquerrà.

—Divendres al vespre, al «Saló Catalunya», celebraren un miting En Miquel Pla (noi d'En Tomaset de Fortià), En Simó Llauneta i un altre, de l'Esquerra Federal Agrària. En Pla, que es presenta per candidat, a pesar d'ésser propietari, es veu que el poc treballar li és salut; per això es presenta per candidat per a passar-se-la bé.

—Es veu que a En Jaume Miravittles l'enxufe de l'Escola del Treball no li dona per viure, car el dia que vingué a celebrar un miting electoral, tingué l'originalitat de fer posar una safata, com un captaire, a la porta del «Saló Catalunya». Pobret!

—Cal felicitar a En Ramon Benaset, president del *Sindicat Agrícola i d'altres Oficis*, perquè En Miravittles li demanà que aquesta entitat emparés la seva candidatura; i aquell, dignament, li digué que no ho podia pas fer; car el Sindicat era apolític, i, per tant, deixava, en política, els seus socis en plena llibertat.

CORRESPONSAL.

## Religioses

### CULTES

Església Parroquial. — Demà, diumenge, es farà col·lecta a totes les misses a favor del Culte i Clerecia; a les vuit, la Lliga P. de Perseverança tindrà missa reglamentària de comunió, amb explicació del Sant Evangeli; a les deu, ofici, exposició del Santíssim, processó claustral, benedicció i reserva; a dos quarts de tres, ensenyança de catecisme als infants; i a dos quarts de set continuació de la novena dels desposoris de Sant Josep.

Dilluns i tota la novena, missa a les deu, i exercicis propis de la mateixa, a dos quarts de set de la tarda. — Dimarts, a dos quarts de vuit, missa i visita a Sant Antoni de Pàdua, la missa serà aplicada a favor dels donants. — Dissabte, Adoració i vetlla nocturna, torn Mare de Déu dels Desemparats. — Diumenge, a les vuit, missa i visita a la Mare de Déu de la Cort.

Quaranta Hores. — Església de les Escòpias.

NOTA. — Es convida a les Associades filles de Maria i totes les devotes de la Verge, als assaigs per a les funcions de la Novena a la Puríssima, que tindran lloc cada dimecres i divendres a les sis de la tarda, a la Sala de Conferències de la Parròquia.

—Pa de Sant Antoni. — Almoines recollides fins avui. — Suma anterior, pesetes, 164'15. Un sacerdot en acció de gràcies, dona, 5; E. R. a les seves intencions, 1'50; Catarina Miegerville agrada per favors rebuts, dona, 5. Recollit de la caixa de l'altar, 37. — Total, 212'65.

Església de Sant Antoni. — Demà, diumenge, tercer del mes, la V. O. T. de Sant Francisc hi celebrarà l'acostumada funció mensual, amb missa de Comunió general, a les vuit del matí, i a les quatre de la tarda, Via-Crucis, res dels dotze parenostres, lectura espiritual, conferència pel Rvnd. Lluís Perramón, cant, imposició del sant hàbit i professió.

—Església de Nostra Senyora dels Desemparats. — Avui, dia 19, s'ha començat en aquesta església la novena a la Verge de la Medalla Miraculosa, que, com avui, es farà tots els dies fèiners durant la missa de les vuit; demà, diumenge, a les cinc de la tarda. El dia 27, diumenge i festa de la Medalla Miraculosa, a les vuit hi haurà missa de comunió general harmonitzada i cant, i a les cinc de la tarda, Trisagi Maria cantat per l'Escolania parroquial i altres elements, acabament de la Novena, sermó que dirà el Rvnd. P. Josep Crespi, benedicció i imposició de la santa Medalla a les persones que no la tinguin imposada i desitgin imposar-se-la i besamans a la Verge Miraculosa, amb repartició de dita prodigiosa Medalla a tots els seus devots, que per a implorar la seva protecció i auxili en les calamitoses necessitats actuals hagin assistit a tal pietós acte.

Sabons

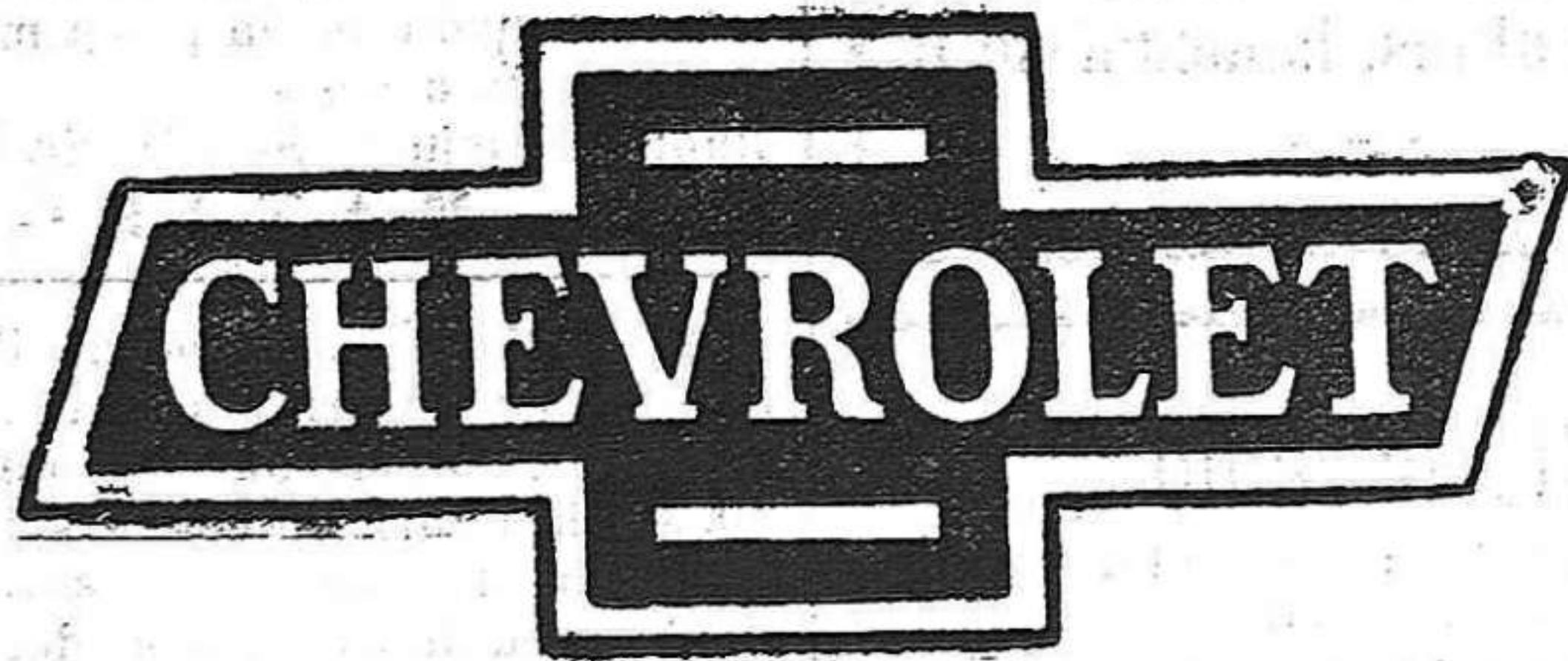
BARANGÉ

conserven la roba  
suavitzen les mans



REPRESENTANT A FIGUERES: E. Barceló, carrer Perelada, 77

El nou camió



representa

Més força

Major duració

Millor servei

Més valor efectiu

Visiteu-lo a la nostra Exposició

ADROHER HERMANOS

Vilallonga, 32 (carretera de Roses) — FIGUERES

Casa Central a GIRONA: Plaça del Marquès de Camps, 17

PREPARADOS MANDRI

Por el Doctor F. MANDRI  
MEDICO Y QUIMICO FARMACEUTICO

CEREBRINO  
MANDRI

Verdadero específico del dolor  
nervioso o reumático, des-  
pareciendo por rebelde,  
que sea.

CURA EL DOLOR

de cabeza, neuralgias  
(Faciales, Interocostales, de riñones, Cláicas)  
y las molestias periódicas pro-  
pias de la mujer.

PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE  
NUNCA PERJUDICA

TÓNICO MANDRI

PARA CONVALECENTES. NEURO-ASTÉNICOS  
ANÉMICOS Y DEBILITADOS

Reconstituyente para los delicados del es-  
tómago. Útil en todas las épocas del año.

— Xampany Gelamà  
Caves a Vilajuiga. Exquisit gust.  
Proveu-lo i us en convencereu.

# a El Siglo

sempre trobareu en immillorables condicions els articles de...  
 drogues - pintures - pinzells - perfums - tocador - conserves  
 queviures - Olis purs d'oliva del Sindicat Oleícola

Garrotxa-Empordà...

Productes fotogràfics i aparells **ZEISS IRON, KODAK, AGFA**  
 Productes alimenticis i de règim de la casa **SANTIVERI, etc.**

**ANTONI CARRERAS**  
 Avinguda de la República, 17 - Telèfon, 152 X. - FIGUERES

## Fumisteria Espanyola

**BARCELONA** VALÈNCIA, 215  
 Telèfon, 76.634

Cuines fixes, Portàtils i Centrals  
**TERMOSIFONS**

## CALEFACCIONS

PROJECTES i PRESSUPOSTOS GRATUÏTS

REPRESENTANT

**Josep Morell Mitjà**

Monturiol, núm. 20

FIGUERES

## MOTORS D'OLIS PESATS

« **PETTER** »

Més de cinc centes instal·lacions en el nostre país.  
 Detalls i pressupostos a:

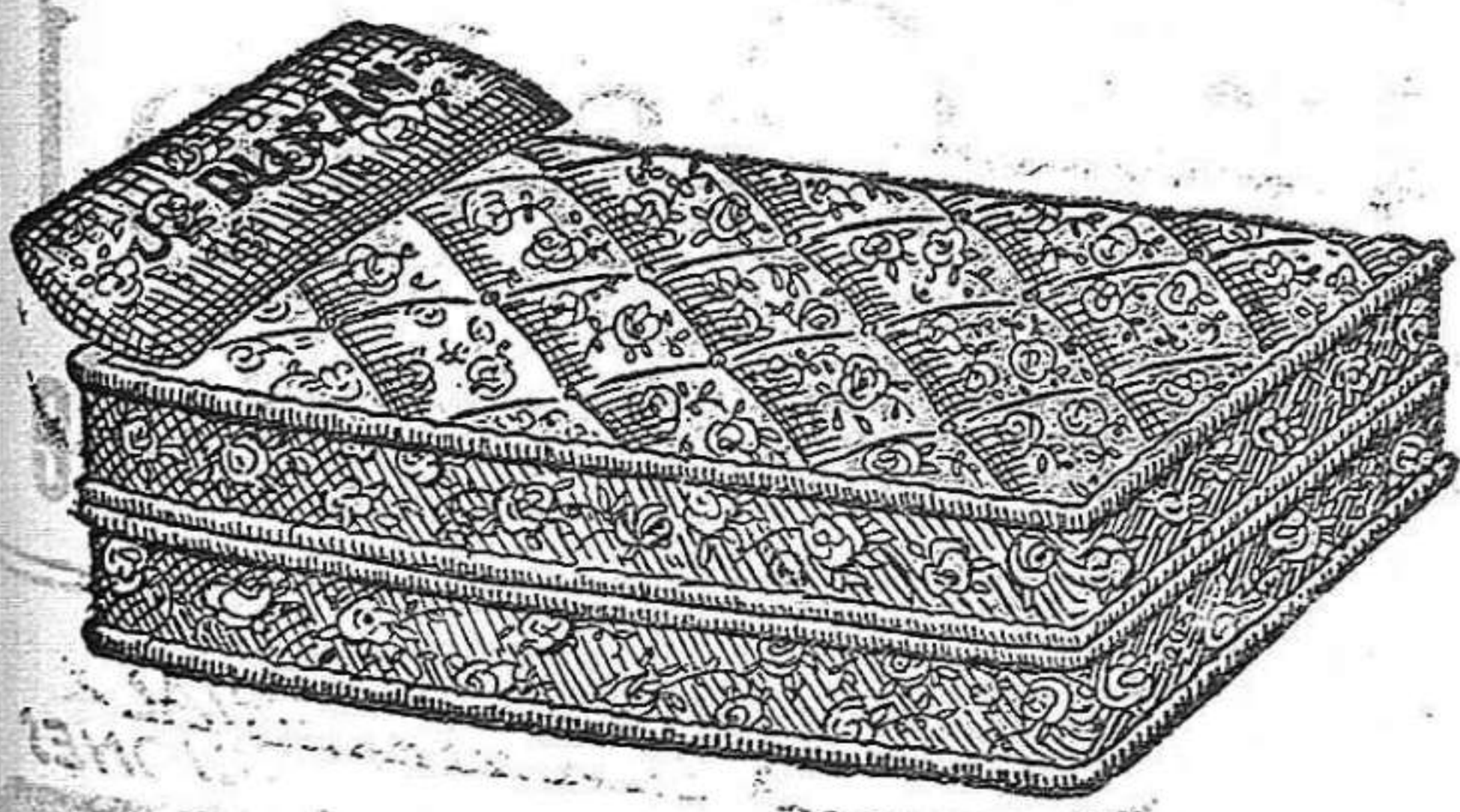
**MAQUINARIA INDUSTRIAL, S. A.**  
 Girona, núm. 63. — **BARCELONA**

## GRAN COLCHONERIA

DE

**JOSE DURÁN**

Perelada, 18 — FIGUERES



Lanas  
 en rama  
 para  
**Colchones**

Algodones en rama, orin, borras, miraguano y plumas.  
 Confección y venta de Edredones y Colchones.  
 Especialidad en la forma Inglesa.

Imenso y variado surtido de Telas listadas y damasco.  
**Máquina Eléctrica BOLÓ** para ablandar y limpiar lanas, algodones, borras, crines, &&, quedando blandas como en su primer estado.  
 Se rehacen colchones a domicilio.

NOTA: Se lavan y desinfectan los colchones por infecciosos que sean.

## La famosa y única MARÍA ARTIACH...



... en  
 paquetes

La más famosa y popular creación

### ARTIACH

La galleta cuyos seleccionados componentes y tueste perfecto, la han hecho merecedora de ser estimada como la reina de las galletas españolas.

La única galleta nacional que compete en calidad con las más caras galletas extranjeras y que el consumidor español puede adquirir por

un precio 3 veces más bajo

SE VENDE SIEMPRE EMPAQUETADA  
 LOS PAQUETES MAYORES SON LOS MÁS ECONÓMICOS

*Artiach*



Demaneu sempre

## PRODUCTES THOMAS

Xarops  
 Sodes  
 Orxates



El preferit per la gent de bon gust

Direc. Tècnic  
 J. Tomas Dalfo  
 Farmacèutic

Propietari  
 E. Tomas Dalfo

Figueras  
 Girona



## “RADIOLA”

RADIO-RECEPTORS  
 RADIO-FONÓGRAFS  
 ALTAVEUS  
 PICK-UPS

Els aparells més perfectes són els de la  
**Radio Corporation of America**

La màxima selectivitat i sintonització.  
 Models per a particulars, cassinos i teatres.  
 Vendes al comptat i a plaços

Exposició: Casa **LLUIS GIFRE**

FIGUERES, Monturiol, 7

Telèfon 78.

Llegiu i propagueu

La Veu de l'Empordà



AVICULTORES! PROPIETARIOS! GANADEROS!

Recordad que una caja del acreditado

# REMEDIO-AVICOLA

(Premiado con Cruz y Diploma de Gran Premio en la Exposición Internacional del Tibidabo de 1912)

PREVIENE y CURA las enfermedades de las Gallinas, Ocas, Patos, etc.

Pedid prospecto explicativo y folletos gratis a la Farmacia PERXAS (antes Capell.) - FIGUERAS

## Banc de Figueres

DE

Ll. Vergés Vilanova

Plaça de Pi Margall (La Palmera)

Es el vostre Banc.

Visiteu-lo i trobareu en ell el màxim d'economia i tota la formalitat i reserva en les operacions.

Per FRANCS el Banc de Figueres.

Per VALORS el Banc de Figueres.

Per cupons, girs, descomptes de lletres, comptes corrents, imposicions a termini fixe, llibretes d'estalvi al 4 per 100, subscripció a Emprèstits, canvi i conversió de títols, etc., el BANC de FIGUERES.

Es paguen els cupons venciment corrent.

### HORARI DE TRENDS

Ferrocarril de M. Z. N. — Narxa Catalana			
TREN	ARRIBADA	SORTIDA	COTXES
TRENDS QUE VAN A BARCELONA			
Exprés	5'06	5'09	1.ª 13.ª
Correu	5'53	5'59	1.ª, 2.ª 13.ª
Mercaderies	7'07	7'22	2.ª 13.ª fins G.ª
Missatger	8'33	—	2.ª 13.ª
Mercaderies	9'50	—	3.ª
Exprés	10'09	10'10	1.ª 13.ª
Mixt	13'00	13'25	2.ª 13.ª
Exprés	16'27	16'29	1.ª 13.ª
Omnibus	17'19	17'25	2.ª 13.ª
Missatger	20'26	20'33	3.ª
TRENDS QUE VAN A FRANÇA			
Mercaderies	—	6'10	3.ª
Mercaderies	7'15	7'35	2.ª 13.ª surt G.ª
Correu	10'36	10'42	2.ª 13.ª
Exprés	12'21	12'23	1.ª 13.ª
Mixt	14'19	14'34	2.ª 13.ª
Exprés	17'21	17'22	1.ª 13.ª
Correu	18'40	18'45	1.ª, 2.ª 13.ª
Exprés	21'34	21'36	1.ª 13.ª



Usted cuida su boca cada día pero, ¿y su garganta?

Sin embargo, cuántas impurezas y microbios debe filtrar su garganta. No extrañe, pues, que flaquee algunas veces. Pero alerta, entonces, con las consecuencias!

Al menos, si la ayudara usted un poco. Basta que cada día chupe usted algunas Gaba, esta verdadera golosina que obra como un gargarismo seco. Tome tantas como quiera. Es un preventivo que nunca se degrada y jamás perjudica su estómago.

60 céntimos caja pequeña  
Caja grande 2.10 pesetas  
Nueva caja UNA peseta

Cuide su garganta a diario — gargarice usted en seco con las deliciosas Gaba!

## Gaba



= Construccions i reparacions d'obres en general.

Ciment armat.

RAFEL JANER I FILL  
Constructors

R. Janer Gomis, R. Janer Aymà,  
Mestre d'Obres Perit Constructor  
Barceloneta, 10 i 12, baixos. — FIGUERES

= A preu de fàbrica poden adquirir water-lavabos, banyeres, rentamans, bidets, escalfadors a gas i gasolina, dutxes i accessoris per a cambres de bany, per haver contret la

Ferreteria Suñer

Placeta, 5 i Girona, 25, Figueres, Telèfon 116 un acord amb una de les més importants fàbriques d'articles sanitaris.

Demaneu pressupost gratis i sense compromís a la Ferreteria Suñer. Sempre imitada; mai no igualada.

= Xampany Gelamà  
Caves a Vilajuiga

## BANCA ARNÚS

Sucessora d'Evarist Arnús  
Fundada en 1846

Capital 10.000.000 de Ptes. completament desemborsat

BARCELONA

CASA CENTRAL: Plaça de Catalunya, 22 — — CASA MÀTRIU: Passatge del Relloige

## Sucursal de Figueres

Casades de Còdol, núm. 15 (Rambla)

Aquesta Banca realitza tota mena d'operacions de Banca-Borsa-Canvi i la compra-venda al comptat de valors de contractació corrent.

Cambra cuirassada amb departaments de lloguer

Débiles tomad el acreditado  
que da Vida y Juventud

Elíxir Callol  
Es rápido, científico y agradable

**Rocalla** EL MEJOR MATERIAL PARA CONSTRUCCIONES

TUBOS  
PLANCHAS ACANALADAS  
DEPOSITOS  
CANALONES  
DEPOSITOS PARA WATERS  
PLACAS 40x40cm  
BOVEDILLAS

TELÉFONO 20768

**ROCALLA S.A. BARCELONA**  
AGENCIA DE FIGUERAS JUAN YMBERT RAMBLA 31.

RELA ESTUDIOS 14 y CANUDA 2